Zeitschrift: Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria
Herausgeber: Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband
Band: 90 (1998)
Heft: 5-6

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Willkommen in Interlaken
Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband

87. Hauptversammlung und Fachtagung

Wasserkraft und Marktliberalisierung

vom Donnerstag und Freitag, 29. und 30. Oktober 1998

Einladung

Die 87. Hauptversammlung des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes findet am Donnerstag, 29. Oktober 1998, in Interlaken statt. Vorgängig ergänzen sechs Fachvorträge über *die Wasserkraft und die bevorstehende Marktliberalisierung* den Anlass, der mit einem gemeinsamen Nachtessen schliesst.
Für den folgenden Freitag, 30. Oktober 1998, sind zwei Fachexkursionen zu den Kraftwerken Oberhasli AG und ins Saxetental vorgesehen.
Wir laden unsere Mitglieder, Gäste, Freunde und weitere Interessenten ein, an der Hauptversammlung, den Fachvorträgen und an den Exkursionen teilzunehmen.
Wir würden uns sehr freuen, anschliessend an die Versammlung viele Teilnehmer auch beim Apéritif und gemeinsamen Nachtessen im Kursaal Interlaken begrüssen zu dürfen.
Für die begleitenden Damen organisieren wir am Donnerstagnachmittag einen Besuch in der Zinnfigurenausstellung im Schloss Interlaken.

Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband
Theo Fischer, Nationalrat, Hägglingen, Präsident
Georg Weber, Direktor

Den Industriellen Betrieben Interlaken danken wir für die grosszügige Gastfreundschaft und Unterstützung der Tagung in Interlaken.

Bienvenue à Interlaken
Association suisse pour l'aménagement des eaux

87e Assemblée générale et Symposium

Les forces hydrauliques et l'ouverture du marché électrique

des jeudi et vendredi 29 et 30 octobre 1998

Invitation

L'Assemblée générale de l'Association suisse pour l'aménagement des eaux se tiendra le jeudi 29 octobre 1998 à Interlaken. L'après-midi commencera par six conférences sur *les forces hydrauliques et l'ouverture du marché d'électricité.* L'Assemblée générale sera suivie d'un apéritif et d'un repas en commun.
Le vendredi sera consacré à deux excursions aux Forces Motrices de l'Oberhasli SA et Saxetental.
Nous invitons les membres de notre Association, nos hôtes, nos amis ainsi que toutes les personnes intéressées à participer à ces journées et aux excursions.
Une visite accompagnée à l'exposition des figures d'étain à «Schloss Interlaken» sera offerte aux accompagnantes le jeudi après-midi.
Quant aux excursions du vendredi, celles-ci devraient intéresser autant les spécialistes que les dames.

Association suisse pour l'aménagement des eaux
Theo Fischer, conseiller national, Hägglingen, président
Georg Weber, directeur

Nous remercions les Services industriels d'Interlaken de la hospitalité et du support du Symposium.

An der Tagung Beteiligte

Luzi Bärtsch, dipl. Ing. ETH, Regierungsrat, Bau-, Verkehrs- und Forstdepartement des Kantons Graubünden, Stadtgartenweg 11, CH-7001 Chur.
Pierre Desponds, directeur, EOS Energie Ouest Suisse, Place de la Gare 12, case postale 570, CH-1001 Lausanne.
Theo Fischer, Nationalrat (Hägglingen), Notar, Alte Bahnhofstrasse 7, CH-5610 Wohlen, Präsident des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes.
Dr. *Walter Hauenstein,* dipl. Bauing. ETH, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Parkstrasse 23, CH-5401 Baden.
Dr. *Bernard Joos,* dipl. Ing. ETHL, Sektionschef, Direktion Energie SBB, Industriestrasse 1, Postfach, CH-3052 Zollikofen.
Dr. *Fritz Kilchenmann,* Fürsprecher, Postfach 6858, CH-3001 Bern, Präsident des Verwaltungsrates, BKW FMB Energie AG, Bern.
Marco Schiltknecht, Direktor, Industrielle Betriebe Interlaken, Fabrikstrasse 8, Postfach, CH-3800 Interlaken.
Urs Ursprung, lic. iur., Direktor, Kraftwerk Laufenburg, CH-5080 Laufenburg.
Georg Weber, dipl. Bauing. ETH, Direktor, Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband, Rütistrasse 3a, Postfach, CH-5401 Baden.

Donnerstag, 29. Oktober 1998

Interlaken, Kursaal

Fachtagung über die Wasserkraft und die bevorstehende Marktliberalisierung

10.30 Uhr Eintreffen der Teilnehmer, Kaffee und Gipfeli
11.00 Uhr Begrüssung
Theo Fischer
Sessionsleiter: *Bernard Joos*
11.10 Uhr Wasserkraft im Rahmen der Marktöffnung
Urs Ursprung
11.30 Uhr L'avenir des forces hydrauliques en Suisse
Pierre Desponds
11.50 Uhr Mehrfachnutzung von Trinkwasser am Beispiel Interlaken
Marco Schiltknecht
12.10 Uhr Diskussion
12.20 Uhr Mittagessen
14.00 Uhr Bewertung der externen Effekte der Wasserkraft
Walter Hauenstein
14.20 Uhr Die Wasserkraft als Teil der Volkswirtschaft der Bergkantone
Luzi Bärtsch
14.40 Uhr Restwasserregelungen im Spannungsfeld zur Marktliberalisierung
Fritz Kilchenmann
15.00 Uhr Diskussion und Schlusswort
15.15 Uhr Pause

87. Hauptversammlung

16.00 Uhr 87. Hauptversammlung des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes
Begrüssungen
Präsidialansprache von *Theo Fischer,* Nationalrat, Hägglingen
Traktanden
1. Protokoll der 86. Hauptversammlung vom 18. September 1997 in Sitten
2. Jahresbericht 1997
3. Betriebsrechnung 1997, Bericht der Kontrollstelle
4. Voranschläge 1998 und 1999; Festlegen der Mitgliederbeiträge 1999
5. Wahlen
6. Festlegen der Hauptversammlung 1999
7. Verschiedene Mitteilungen
8. Umfrage

17.30 Uhr Apéritif
18.15 Uhr Gemeinsames Nachtessen im Kursaal

Rahmenprogramm

Für Begleitpersonen, die nicht an der Fachtagung teilnehmen, wird ein begleiteter Besuch in der Zinnfigurenausstellung im Schloss Interlaken angeboten.

14.00 Treffpunkt Schloss Interlaken

Jeudi 29 octobre 1998

Interlaken, Kursaal

Symposium sur les forces hydrauliques et l'ouverture du marché d'électricité

10 h 30 Arrivée des participants/café
11 h 00 Accueil
Theo Fischer
Modération: *Bernard Joos*
11 h 10 Wasserkraft im Rahmen der Marktöffnung
Urs Ursprung
11 h 30 L'avenir des forces hydrauliques en Suisse
Pierre Desponds
11 h 50 Mehrfachnutzung von Trinkwasser am Beispiel Interlaken
Marco Schiltknecht
12 h 10 Discussion
12 h 20 Déjeuner
14 h 00 Bewertung der externen Effekte der Wasserkraft
Walter Hauenstein
14 h 20 Die Wasserkraft als Teil der Volkswirtschaft der Bergkantone
Luzi Bärtsch
14 h 40 Restwasserregelungen im Spannungsfeld zur Marktliberalisierung
Fritz Kilchenmann
15 h 00 Discussion
15 h 15 Pause

87e Assemblée générale

16 h 00 87e Assemblée générale de l'Association suisse pour l'aménagement des eaux
Accueil
Discours du président *Theo Fischer,* conseiller national, Hägglingen

Ordre du jour
1. Procès-verbal de la 86e Assemblée générale du 18 septembre 1997 à Bramois/Sion
2. Rapport annuel 1997
3. Compte d'exploitation 1997 – rapport des commissaires-vérificateurs des comptes
4. Budgets 1998 et 1999, cotisations 1999
5. Elections
6. Date et lieu de l'Assemblée générale 1999
7. Communications diverses
8. Questions

17 h 30 Apéritif
18 h 15 Repas

Programme des dames

Pour les accompagnantes, nous offrons une visite accompagnée à l'exposition des figures d'étain à «Schloss Interlaken».

14 h 00 Rendez-vous à «Schloss Interlaken»

Freitag, 30. Oktober 1998

Exkursion und Besichtigung Kraftwerke Oberhasli AG

8.15 Uhr Abfahrt mit Bussen vor dem aareseitigen Eingang zum Kursaal
9.00 Uhr Ankunft beim Verwaltungsgebäude in Innertkirchen (eine beschränkte Anzahl Parkplätze ist dort vorhanden)
9.15 Uhr Begrüssung und Vorstellen der Kraftwerke Oberhasli AG
10.15 Uhr Abfahrt Richtung Gerstenegg. Besichtigung Umwälzwerk – Zentrale Grimsel 2 und Kristallkluft
13.00 Uhr Mittagessen im Hotel Alpenrose, Innertkirchen
15.00 Uhr Rückfahrt über Meiringen (Zug Richtung Luzern, Meiringen ab 15.43)
nach Interlaken Ost (Zug Richtung Bern, Interlaken Ost ab 15.45)

Exkursion: Mehrfachnutzung Trinkwasserturbinierung im Saxetental und Aarekraftwerke Interlaken

9.30 Uhr Besammlung beim aareseitigen Eingang des Kursaals Interlaken. Aufteilung der Exkursionsteilnehmer in drei Gruppen:
Gruppe Wanderer (Wanderung ca. 80 Minuten, nach Zufahrt mit Bussen)
Gruppe Spaziergänger (Spaziergang ca. 20 Minuten; Busfahrt)
Gruppe Techniker/Geniesser (kurze Distanzen zu Fuss und Fahrten im Kleinbus)
Die Exkursion führt zu den Aarekraftwerken aus den Jahren 1894 und 1997. Im Saxetental werden besucht: Stollenreservoir Stalden 1440 m ü. M.; EW Zentrale und Brunnstube Geissbrunnen 1170 m ü. M.; EW Zentrale Kammri 700 m ü. M.
12.00 Uhr Mittagessen im Hotel Alpenrose, Saxeten
ab 13.30 Uhr gestaffelte Rückfahrt nach Interlaken

Je nach Wetterverhältnissen sind Programmänderungen vorbehalten. Dem Wetter entsprechende Ausrüstung wird empfohlen.

Übernachtungen

Anmeldungen für Übernachtungen nimmt gerne entgegen: Interlaken Incoming & Reservation, Höheweg 37, CH-3800 Interlaken, Fax 033/826 53 75 (Tel. 0800 558 555, Gratislinie nur aus der Schweiz) oder Telefon 033/822 21 54.
Die Teilnehmer erhalten eine Reservationsbestätigung vom Hotel. Die Unterkunft wird von den Teilnehmern direkt beglichen. Für rasche Anmeldungen der Übernachtungen sind wir dankbar.

Tagungssprachen

Die Vorträge werden in Deutsch (5) und Französisch (1) gehalten. Die Präsidialansprache sowie die Hauptversammlung ist vorwiegend in Deutsch vorgesehen. Keine Simultanübersetzung.

Kosten (inkl. Mehrwertsteuer)

87. Hauptversammlung	Fr. –.–
Fachtagung Wasserkraft und Marktliberalisierung vom Donnerstag, 29. Oktober 1998 (Tagungsunterlagen einschliesslich Pausenkaffee, Mittagessen)	Fr. 200.–
Besichtigung Zinnfigurenausstellung	Fr. 20.–
Gemeinsames Nachtessen vom Donnerstag, 29. Oktober 1998	Fr. 110.–
Exkursion Oberhasli	Fr. 90.–
Exkursion Saxetental	Fr. 90.–

Vendredi 30 octobre 1998

Excursion/visite Kraftwerke Oberhasli AG

8 h 15 Départ du bus devant l'entrée du Kursaal (côté Aar)
9 h 00 Arrivée des hôtes en bus à Innertkirchen, Kraftwerke Oberhasli AG
(les possibilités pour le stationnement sont limitées)
9 h 15 Allocation de bienvenue et présentation des Kraftwerke Oberhasli AG
10 h 15 Départ vers Gerstenegg. Visite de l'aménagement pompage-turbinage – Centrale Grimsel 2 et caverne des cristaux
13 h 00 Déjeuner à l'hôtel Alpenrose, Innertkirchen
15 h 00 Retour en bus à la gare de Meiringen (départ 15.43 direction Lucerne) et Interlaken Ost (départ 15.45 direction Berne)

Excursion: Utilisation multiple et turbinage d'eau potable Saxetental et usines électriques d'Interlaken

9 h 30 Rendez-vous devant l'entrée du Kursaal (côté Aar)
Départ en trois groupes:
Groupe des excursionnistes (il faut aller à pied pendant ca. 80 minutes après l'arrivée en bus)
Groupe des promeneurs (c'est une promenade de ca. 20 minutes, le reste se fait en bus)
Groupe des techniciens et des jouisseurs (l'excursion se fait en bus)
Visite des deux usines électriques sur l'Aar datant de 1894 et de 1997. Au Saxetental sont à voir: Réservoir souterrain Stalden 1440 m s.m.; usine et réservoir Geissbrunnen 1170 m s.m.; usine de Kammri 700 m s.m.
12 h 00 Déjeuner à l'hôtel Alpenrose à Saxeten
dès 13 h 30 Retour à la gare d'Interlaken

Des changements du programme sont possible (en fonction du temps). Chaussures et vêtements adéquats sont recommandés.

Logements

Interlaken Incoming & Reservation, Höheweg 37, CH-3800 Interlaken, fax 033/826 53 75 (tél. 0800 558 555, gratuit en Suisse seulement) ou tél. 033/822 21 54, réservera les chambres d'hôtel.
Les participants recevront une confirmation de réservation de l'hôtel et ils règleront les frais de logements directement à l'hôtel. Une réservation rapide nous facilite l'organisation.

Langues

Les exposés du symposium seront en allemand (5) et en français (1). L'assemblée générale même et le discours du président sont en majeur partie en allemand. Une traduction simultanée n'est pas prévue.

Frais (TVA incluse)

87e Assemblée générale	fr. –.–
Symposium (incl. documents, déjeuner, pause café)	fr. 200.–
Visite de l'exposition des figures d'étain	fr. 20.–
Dîner du jeudi 29 octobre 1998	fr. 110.–
Excursion Oberhasli	fr. 90.–
Excursion Saxetental	fr. 90.–

Anmeldung/Inscription

Tagung/Symposium 29./30. Oktober 1998 in Interlaken

Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband
Association suisse pour l'aménagement des eaux

	Hauptversammlung Assemblée générale	Fachtagung Wasserkraft Symposium	Rahmenprogramm Programme des dames	Nachtessen vom 29. 10. 98 Dîner du 29. 10. 98	Exkursion Oberhasli Excursion Oberhasli	Exkursion Saxetental Excursion Saxetental
Bitte ausfüllen Noter s.v.p.	Fr. –.– _____ Pers.	Fr. 200.– _____ Pers.	Fr. 20.– _____ Pers.	Fr. 110.– _____ Pers.	Fr. 90.– _____ Pers.	Fr. 90.– _____ Pers.

Name und Vorname, Titel und Funktion (für Teilnehmerverzeichnis)
Nom et prénom, titre et fonction (pour la liste des participants)

Total Fr. _____
inkl. MWSt/TVA

Adresse _____ Telefon _____

PLZ, Ort/lieu _____ Telefax _____

Für die Tagung wird im Oktober 1998 Rechnung gestellt. Diese gilt als Bestätigung und Ausweis für die Veranstaltung.
Le montant sera facturé dès octobre 1998. La facture tient lieu de laisser passer.

Bitte bis **1. Oktober 1998** einsenden an:
A retourner jusqu'au **1er octobre 1998** à:

Ort und Datum/Unterschrift
Lieu et date/signature _____

Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband
Rütistrasse 3a, CH-5401 Baden, Telefon 056/222 50 69, Telefax 056/221 10 83

Hotelreservation/Bulletin de réservation d'hôtel

Tagung/Symposium 29./30. Oktober 1998 in Interlaken

Hauptversammlung und Fachtagung des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes
Assemblée générale et symposium de l'Association suisse pour l'aménagement des eaux

Kategorie/catégorie	Einzelzimmer/chambre à 1 lit	Doppelzimmer/chambre à 2 lits
A Grand Hotel Victoria Jungfrau*****	Fr. 305.–	Fr. 460.–
B Hotel Metropole****	Fr. 190.–	Fr. 290.–
C Chalet Hotel Oberland***	Fr. 105.–	Fr. 170.–

Preis pro Person und Nacht, Frühstück, Service/prix par personne et par nuit, petit-déjeuner, taxes et service compris.

Der Unterzeichnende wünscht zu reservieren/veuillez me réserver:

Kategorie/catégorie A ❑ B ❑ C ❑

_____ Zimmer zu _____ chambre(s) à **1** Bett lit

_____ Zimmer zu _____ chambre(s) à **2** Betten lits

Ankunft am/arrivée le _____ um/à _____ h (spätestens um/au plus tard à 18 h)

per Bahn/en train ❑
Auto/voiture ❑

Abreise am/départ le _____ Anzahl Nächte/nombre de nuits _____

Name/nom _____ Vorname/prénom _____

Adresse _____ Ort/lieu _____

Datum/date _____ Unterschrift/signature _____

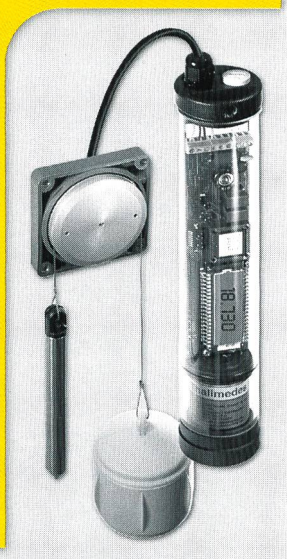
Tel./Fax _____

Bitte zurück bis am 15. August 1998 an/à retourner jusqu'au 15 août 1998 à:
Interlaken Incoming & Reservation, Höheweg 37, CH-3800 Interlaken, Telefon 033/822 21 54, Telefax 033/826 53 75.
Die Bestätigung erhalten Sie vom Hotel/la confirmation vous sera envoyée par l'hôtel.

Der neue Thalimedes.
Es ist leichter, ihn zu bedienen, als diese Seite umzublättern.

KNEIFEL UND KRAUSE münchen

- Der neue schwimmerbetriebene Winkelcodierer Thalimedes von OTT: Nie war es einfacher, kontinuierlich Pegelstände von Grund- und Oberflächengewässern zu messen und zu erfassen.
- Ein Handwisch über sein Display und er liefert Ihnen Messwert, Datum, Uhrzeit und den Zustand der 1,5 V Stromversorgung (Babyzelle).
- Durch Infrarottechnik können Daten berührungslos ausgelesen werden (Modemanschluss bereits eingebaut). Das verhindert Übertragungsfehler, spart Zeit und Kosten.
- Mechanische Schreibpegel verschiedenster Hersteller lassen sich mit ihm einfach und kostengünstig modernisieren.
- Und dass es Technik von morgen zu einem konkurrenzlos günstigen Preis-Leistungs-Verhältnis gibt, das beweist Ihnen gerne Ihr OTT-Team.

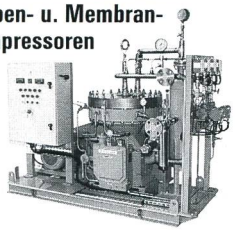


OTT HYDROMETRIE

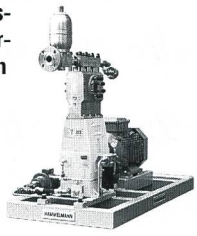
OTT HYDROMETRIE AG • Hirschmatt 5 • CH-5522 TÄGERIG • Tel.: 056 470 64 34 • Fax: 056 491 21 06

Pumpen - Verdichter

BURTON CORBLIN
Kolben- u. Membrankompressoren

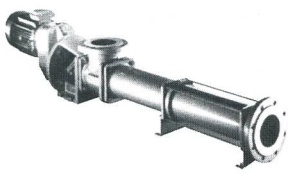


HAMMELMANN
Prozess-Plungerpumpen



LEWA
Dosierpumpen, Anlagen, Prozess-Membranpumpen

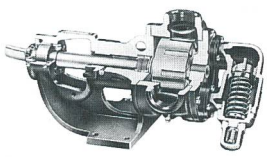
MONO
Exzenterschneckenpumpen



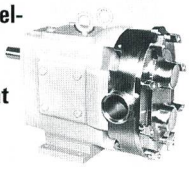
Fachberatung
Service
Zubehör
Lagerhaltung

STANDARD
Fass- und Behälterpumpen

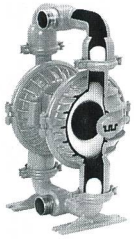
VIKING
Zahnradpumpen



WAUKESHA CHERRY-BURRELL
Kreiskolben- und Kreiselpumpen
Prozess-Equipment



WILDEN
Druckluftgetriebene Membranpumpen



Erstklassige Namen aus einer Hand

Mit unserem erfahrenen Fachpersonal und unserer ausgesuchten Produktpalette sind wir Ihr zuverlässiger Partner bei der Lösung spezieller Aufgaben.
Ein umfangreiches Lager an Fertigprodukten und Ersatzteilen ist für uns genauso selbstverständlich wie die Bereitstellung von auftragsbezogener Dokumentation. Unser Name steht für langjährige Erfahrung in der Auslegung, dem Betrieb und der Wartung von Pumpen und Verdichtern.

Neue Adresse
ab 01. April 1998

Herbert Ott AG
Nenzlingerweg 5, Postfach
CH-4153 Reinach 1
Tel. (061) 717 94 00, Fax (061) 717 94 01

HERBERT OTT AG
Ein Unternehmen der HERBERT OTT-GRUPPE

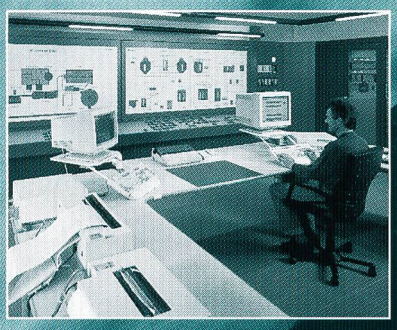
rittmeyer

MESS- UND LEITTECHNIK
FÜR DIE WASSER- UND ENERGIEWIRTSCHAFT

Nicht nur in **Wasserkraftwerken** sondern

in allen Branchen der Wasser- und Energiewirtschaft überzeugen wir durch Qualität und Kompetenz

Wasser-, Gas-, Elektrizitäts- und Fernwärme-Versorgungen



Kläranlagen und Kanalisations-systeme

Wasserkraftwerke, Flussregulierungen, Hydrographie und Talsperren

Rittmeyer AG, Grienbachstrasse 39, Postfach 2143, CH-6302 Zug, Telefon 041/767 10 00, Telefax 041/767 10 70